



Bulletin Mensál Governasaun Lokál

Volume I, Edisaun XII
Dezemburu 2008

Governo Lokál Xave ba Dezenvolvimentu

Delegasaun husi Timor-Leste ba Hala'o Vizita de Estudu iha Indonézia

Iha fulan Novembru no Dezemburu 2008, representante husi Timor-Leste ba vizita Indonesia hodi aprende sistema governasaun lokál iha ne'ebá. Razaun ba vizita Indonesia tanba Timor-Leste oras ne'e daudaun prepara hela kuadru legal hodi estabelese sistema governasaun lokál. Konsultasaun mós hala'o ona iha distritu hodi tau hamutuk hanoin husi grupus interesadu. Maski nune'e governu hakarak atu haree fila fali kona-ba sistema ne'ebé sira debate no diskute bele fó duni benefísiu ba nasaun ka lae, tanba ne'e Ministerio de Administração Estatal e Ordenamento do Territorio (MAEOT), ho apoiu husi Programa Apoiu ba Governasaun Lokál, organiza vizita de estudu ba iha Kámara Munisípiu 3 iha Indonézia, durante semana 3 iha fulan Novembru no Dezemburu hodi haree no aprende sistema governasaun iha ne'ebá.



*Ekipa vizita de Estudu husi Timor Leste foto hamutuk ho
Autoridade Lokál Província Banten*

Delegasaun ne'e kompostu husi representante Ministerio Saude, Infraestrutura, Finansas, Turismo Comércio no Indústria, Dezenvolvimento, Justiça, Educação, Agricultura, Solidaridade Social, e Administração Estatal e Ordenamento do Territorio no Administradór Distritu sira inklui Ofisiál husi Programa Apoiu ba Governasaun Lokál na'in 2.

Diretór Direção Nacional de Administração Local (DNAL), Sr. Abilio Caetano ne'ebé hala'o viajen ba Solo, Província Jawa Tengah hato'o ninia hanoin, "Objetivu husi vizita ne'e maka atu aprende esperensia husi Indonézia kona-ba descentralizasaun no reforma Governu Lokál hodi aumenta koñesimentu kona-ba kuadru legal ba descentralizasaun nian, hodi halo komparaun ho ita nia ezbosu lei ne'ebé agora iha ona," haktuir Sr. Abilio Caetano. Nia mós hatutan tan katak esperensia ne'ebé hetan durante vizita de estudu ne'e sei la afeta ba ita nia ezbosu Lei Governu Lokál, Lei Divizaun Administrativu Territorial no Lei Eleisaun Munisípiu tanba buat ne'ebé sira hetan iha Indonesia

bele reforsa tan prinsipiu ne'ebé uza ona hodi formula lei tolu.

"Vizita ida ne'e hanesan referénsia ida ne'ebé di'ak hodi nune'e ita bele implementa política descentralizasaun iha ita nia nasaun, tanba ne'e ita prezisa aprende buat barak hodi nune'e descentralizasaun bele la'o tuir ita nia kultura no bazeia ba ita nia rekursu rasik" haktuir Sr. Domingos Caeiro, Secretario Estado Obras Publico, hafoin partisipa iha vizita ba iha Camara Munisípiu Bukittinggi iha Ilha Sumatra.

Sra. Florentina Smith, pontu vokál husi Ministério Turismo Comércio no Indústria (MTCI), ne'ebé partisipa iha vizita ba Banten espresa nia sentimentu, "Ha'u kontente ho vizita de estudu ne'e, tanba ami aprende buat balun ne'ebé importante ba ita nia munisípiu aban bain rua. Sira iha ona lei ne'ebé klaru hodi regula lala'ok tomak husi munisípiu, podér barak maka governu sentrá entrega ba munisípiu, iha nivel Suco ema sira formadu no serbisu organizadu hamutuk ho comunidade." Província Banten nudar província foun ida iha Indonézia ho nia esperensia foun mós iha prosesu descentralizasaun no reforma governasaun lokál. Sira mós iha atividade moris hanesan iha Timor Leste tanba Banten iha parte costal hanesan mós Timor-Leste. Sra. Smith mós hatutan tan katak Munisípiu aban bainrua bele haree tuir sistema Indústria no Komérsiu ne'ebé la'o avansadu iha Banten tanba iha Timor-Leste mós potenciál iha area peska no turizmu.

Durante vizita ba Indonézia, delegasaun ne'e fahe ba grupu 3, grupu primeiru ho destinasau ba Província Bukittinggi iha Ilha Sumatra, grupu segundu ba iha Solo, Província Jawa Tengah no grupu terseiru ba iha Lebak, Província Banten. Delegasaun ne'e sei tuur hamutuk hodi haree kona-ba vantajen no dezvantajen husi esperensia ne'ebé sira hetan hodi halo rekomendasaun ba prosesu estabelesimentu governu lokál iha Timor-Leste.



*Sr. Domingos Caeiro Secretario Estado Obras Publico hato'o nia diskursu durante
vizita iha Província Bukittinggi Indonézia*



Desentralizasaun

Informasaun
Badak

Fulan Janeru

- Avaliasaun Kondisaun Minimu ba distritu Pilotu 8

Suco Cassabauk sai Vensedór ba Programa Kompetisaun Suco Nivel Nasionál iha Tinan 2008

Kompetisaun Suco hanesan programa ida ne'ebé atu enkoraja comunidade sira hodi partisipa ativu iha prosesu dezvoltimentu. Iha fulan Setembru to'o Novembru 2008 MAEOT implementa programa kompetisaun Suco, Direção Nacional de Apoio Administração Suco (DNAAS) simu mandatu husi MAEOT hodi responsabiliza ba implementasaun programa ida ne'e. Diretor DNAAS, Sr. Celestino Marques hateten, "Objetivu husi programa kompetisaun Suco ne'e atu fó motivasaun no partisipasaun voluntariamente comunidade sira nian atu servisu maka'as liu tan hodi dezvoltolve sira nia Suco."

Komisaun ne'ebé hala'o avaliasaun ba kompetisaun ida ne'e kompostu husi Ministeriu no Secretario Estadu sira seluk hanesan Ministerio da Edukasaun, Secretario de Estadu Assuntos Desenvolvementu Rural e Cooperativa, Secretario de Estadu Seguransa (PNTL) no Minsiteriu da Saude inklui Estatal rasik. Sr. Marques hatutan tan katak, "Objetivu hodi forma komisaun konjunta ida ne'e atu fó garantia ba eventu kompetisaun la'o ho susesu no transparente." Komisaun avaliasaun ida ne'e estabesele mós to'o iha nivel Distritu no Sub-Distritu tuir setóres ne'ebé iha, hodi nune'e bele haree no halo avaliasaun ba atividade kompetisaun Suco.



Prezidente da República Dr. Jose Ramos Horta akompaña husi Ministro MAEOT Dr. Arcângelo Leite ho Diretor DNAAS Sr. Celestino Marques Entrega premiu ba Chefe Suco Cassabauk ho ninia komitiva iha Dili, 28/11/2008

nia Suco sai vensedór ba programa ida ne'e, preparasaun ne'ebé ami nia comunidade sira halo maka hanesan iha parte saúde comunidade sira hamoos knua, hamoos sentina no hariis fatin. Iha parte seguransa halo postu seguransa iha Suco laran no iha parte edukasaun ninian lista ema hira mak hetan ona asesu ba edukasaun formal ka informal atu nune'e ami bele iha dadus ne'ebé los." Sr. Quintino mós hatutan tan katak, comunidade iha Suco Cassabauk sente orgulhu tanba sira nia Suco mak sai hanesan vensedór ba kompetisaun Suco iha nivel nasionál.

Sr. Francisco da Costa Guterres, Chefe do Suco Loihunu, espresa nia hanoin kona-ba eventu ne'e, "Suco Loihunu, Sub-Distritu Ossu, Distritu Viqueque, sei prepara-an di'ak liu tan atu kompete iha kompetisaun Suco tinan 2009 ninian. Maski iha tinan ida ne'e ami la sai vensedór, maibé ami hein katak iha tinan 2009 ami nia Suco sei kompete maka'as liu tan hodi bele sai vensedór iha nivel nasionál iha tinan oin."

Tuir programa ida ne'e prémio ba Suco vensedór iha nivel Sub-Distritu sei hetan osan \$600 ho sertifikadu, Suco vensedór iha nivel Distritu sei hetan mós osan \$1,000, ho sertifikadu, ba vensedór iha nivel Nasionál sei hetan prémio osan \$5,000, sertifikadu no ho taca balun ne'ebé mak komisaun sira prepara ona. Prémio ba Suco vensedór nasionál nian entrega durante serimónia ba komemorasaun loron 28 Novembru 2008 nian iha Palacio do Governu, husi Sua Exelénsia Presidente da Republica.



Ekipa juri hala'o hela avaliasaun ba Suco Bahu, iha terreno hodi avalia serbisu administrasaun iha Suco

Eventu kompetisaun iha nivel Sub-Distritu hahú iha loron 10 Setembru to'o 8 Outubru 2008, nivel Distritu hahú iha loron 13 to'o 27 Outubru 2008 no kompetisaun nivel nasionál hahú iha loron 28 de Outubru no ramata iha loron 14 Novembru 2008. Suco ne'ebé sai vensedór iha nivel Sub-distritu kompete iha nivel Distritu no Suco ne'ebé sai vensedór iha nivel Distritu sei kompete mós iha nivel Nasionál. Kriteria ne'ebé komisaun utiliza hodi halo avaliasaun maka seguransa, edukasaun, autoridade komunitaria, saúde, rede ekonomia no meu ambiente. Tuir rezultadu avaliasaun husi komisaun fó sai katak Suco ne'ebé tuir kriteriu no sai vensedór iha nivel Nasionál ba tinan 2008 maka Suco Cassabauk, husi Sub-Distritu Tilomar, Distritu Cova Lima.

Sr. Quintino Cardoso, Chefe do Suco Cassabauk hatete durante entrevista, "Antes ami

Ministério da Administração Estatal e Ordenamento do Território
iha website ona!

www.estatal.gov.tl

Governo Lokál Xave ba Dezenvolvimentu



Ministério da
Administração Estatal e
Ord. do Território

Rua Jacinto Candido
Dili, Timor-Leste

Tp: 3317207

E-mail: comunicacao.maeot@gmail.com

Suporta hosi:

Programa Apoio Governasaun Lokál
no



**"Hamutuk Ita
Serbisu ba
Desentralizasaun"**